

国际研修协力机构的通知

— 自行车的交通事故正在增加！ —

从2010年4月至2011年1月，17人外国人技能实习生在日本死亡。其中5人是自行车引起的交通事故死亡。在此告知诸位在骑自行车时的一些注意事项。

- 自行车原则上在车道行驶，人行道是例外
- 车道是靠左通行
- 人行道是步行者优先，应靠近车道缓慢骑驶
- 遵守安全规则
 - 禁止酒后骑车・骑车带人・并行骑驶
 - 夜间要开车灯骑驶
 - 遵守十字路口的交通信号以及一旦停止・进行安全确认

JITCO からのお知らせ

— 自転車による交通事故が増えています！ —



2010年4月から2011年1月までに外国人技能実習生17名が日本で死亡しています。その内、5名が自転車による交通事故死です。そこで皆さんに自転車に乗る際の注意事項をお知らせします。

- 自転車は車道が原則、歩道は例外
- 車道は左側を通行
- 歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行
- 安全ルールを守る
 - 飲酒運転・二人乗り・並進の禁止
 - 夜間はライトを点灯
 - 交差点での信号遵守と一時停止・安全確認

请不要一边打伞或使用手机，一边骑自行车

- 打伞、肩扛东西、手拿东西等骑自行车时，有可能妨碍视野而变得不稳定。在如此状态下不可以骑自行车。
- 不可以边用手机通话、发送电子邮件，边骑自行车。

【惩罚条例】5万日元以下的罚款

傘をさしながら・携帯電話を使用しながらの運転はやめましょう

- 傘をさす、物を担ぐ、物を持つなどして自転車を運転すると、視野が妨げられたり不安定になるおそれがあります。そのような状態で自転車を運転してはいけません。
- 携帯電話で話をしたり、メールをしながらの運転はいけません。

【罰則】5万円以下の罰金

技能实习生以及研修生的交通死亡事故实例 (2008-2010年)

- 因下雨，打伞，横穿没有人行横道的马路，与汽车相撞。
- 从狭窄的小路出来到大道时，没有一旦停车就突然冲到大道，与汽车相撞。
- 无视一旦停止的标示，穿越十字路口，与汽车相撞。
- 饮酒后骑自行车，在没有交通信号的十字路口与汽车相撞。
- 在人行横道看到红灯而不停车，与汽车相撞。

诸位的祖国与日本的交通规则会有不同。来日后，不能因为已适应了，就在外出之际而疏忽大意。另外，尽管诸位是遵守了交通规则，但也有被卷入交通事故的事例，因此要千万当心。

技能实习生や研修生の交通死亡事故事例 (2008~2010年)

- 雨で傘をさし、横断歩道のない道路を横断し車と衝突。
- 細い道から広い道に出るところで、一時停止せずに飛び出して車と衝突。
- 一時停止を無視して交差点を渡り、車と衝突。
- 自転車を飲酒運転し、信号のない交差点で車と衝突。
- 横断歩道で赤信号なのに停止せず、車と衝突。



皆さんの母国と日本の交通ルールは異なります。来日後、慣れてきたからといって、外出の際は気を緩めすぎないようにしましょう。また、皆さんが交通ルールを守っていても、交通事故に巻き込まれる事例もありますので、充分注意しましょう。

日本語でことばあそび

空欄にひらがなを1文字入れて単語を作ってみましょう。いくつできるかな？

【例】

さ			
そ	く	ど	
	ら		

・さくら (桜)
 ・そくど (速度)
 ・えくぼ
 ・つくば (筑波)
 ・てくび (手首)
 ……

	さ		

	も		

	ち		